

Reisebericht



Orchesterreise der Städtischen Jugendkapelle Kulmbach

vom 05.09. - 11.09.2016

nach Lugo/Italien



Reiseplan

Mo. 05.09.	6.00 Uhr Verladen der Koffer und Instrumente 6.30 Uhr Abfahrt 19.00 Uhr Ankunft in Marina di Ravenna, Zimmerverteilung 20.00 Uhr Abendessen in Eigenregie
Di. 06.09.	9.30 Uhr Abfahrt 10.00 Uhr Ankunft Lugo - Besuch Baracca Museum - 10.30 Uhr Stadtrundgang mit Besichtigung des Rathauses 12.00 Uhr Mittagessen auf Einladung des Partnerschaftsvereins Lugo 13.30 Uhr Abfahrt mit Instrument/Uniform + Sportausrüstung nach Voltana 14.00 – 16.00 Uhr Probe 16.30 – 18.00 Uhr Fußballturnier 19.00 Uhr Abendessen 21 – 22.30 Uhr Konzert in Voltana „30 Jahre Sozialzentrum – Jubiläumsveranstaltung“
Mi. 07.09.	9.00 – 17.30 Uhr Ausflug nach San Marino Ab 18.00 Uhr zur freien Verfügung - Strand, Abendessen etc.
Do. 08.09.	10.00 Uhr Abfahrt nach Ravenna 10.30 - 12.10 Uhr Stadtführung Ravenna 12.10 - 14.30 Uhr zur freien Verfügung 14.30 Uhr Abfahrt mit Instrument/Uniform nach Riolo Terme 15.45 - 18.30 Uhr Besichtigung der Terme und der Burganlage in Riolo Terme 19.00 Uhr Abendessen 20.30 - 22.00 Uhr Konzert in Riolo Terme 23.55 Uhr Ankunft am Campingplatz
Fr. 09.09.	9.30 Uhr Abfahrt 10.00 – 18.00 Uhr Besuch des Freizeitparks "Mirabilandia " Ab 19.00 Uhr Abend zur freien Verfügung
Sa. 10.09.	Vormittag zur freien Verfügung 15.30 Uhr Abfahrt nach Lugo 16.30 - 17.45 Uhr Konzert anlässlich der Messeeröffnung in Lugo 19.00 Uhr Abendessen in Lugo 21.30 Uhr Ankunft am Campingplatz
So. 11.09.	7.00 Uhr Frühstück 7.45 Uhr Verladen von Koffern und Instrumenten 8.10 Uhr Abfahrt nach Kulmbach 20.20 Uhr Ankunft an der Musikschule in Kulmbach

Harald Streit	Gesamtleitung und Orchesterleiter
Altmann Josephine	Klarinette
Biedermann Felix	Trompete
Braun Christoph	Trompete
Dohlus Emilie	Querflöte
Düreth Sophie	Querflöte
Ertl Christian	Tenorsaxofon
Eschenbacher Stefan	Tuba
Gremer Maximilian	Trompete
Hall Jörn	Begleitperson
Hall Yannik	Trompete
Hannß Carolin	Klarinette
Heckel Luise	Trompete
Holzmann Lukas	Altsaxofon
Lauterbach Katrina. G.	Bariton
Münch Josefine	Saxofon
Neubrand Julian	Trompete
Nützel Lucas	Horn
Pyka Vinzenz	Klarinette
Schaller Tanja	Querflöte
Scheffold Silke	Begleitperson
Scheffold Saskia	Querflöte
Schieder Jens	Trompete
Schindele Benedikt	Posaune
Schubert Michael	Tenorhorn
Schülein Hans	Horn
Schultheiß Birgitta	Tenorsaxofon
Schultheiß Martin	Trompete
Stapf Kilian	Schlagzeug
Väth Maximilian	Bariton-Saxofon
Wachter Paul	Trompete
Weisath Andrea	Horn



Busunternehmen Buckreus/Wolfgang
Camping Riva Verde Marina di Ravenna



06.09.2016 Lugo

Stadtbesichtigung - Baracca Museum - Rossini Theater - Voltana - Fußballturnier - Konzert "30 Jahre Sozialzentrum"



Partnerschaftskomitee v.l.n.r.
Harald Streit Vincenzo Coletta
Elena Rignani, Alessandra Montanari, Claudio Conti



Besichtigung des Rossini Theaters



Hans im Flugsimulator



Dolmetscherin Iva, H. Streit mit Pasta-Kette



Pokalübergabe an Fußballer

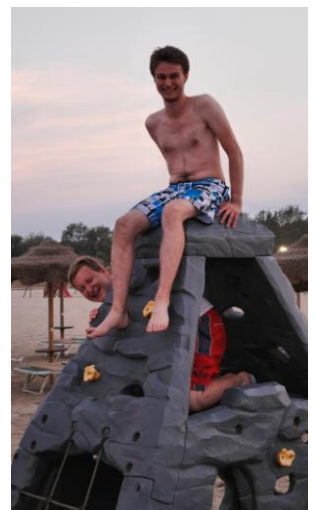
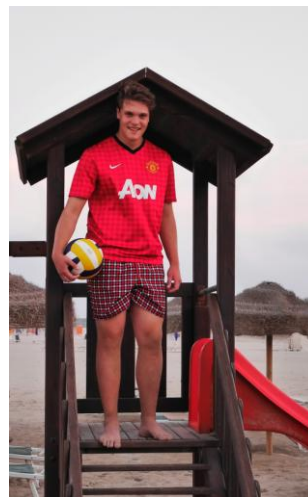
Abendessen vor
dem Konzert



Konzert
"30 Jahre
Sozialzentrum"
in Voltana



07.09.2016 San Marino und Strand



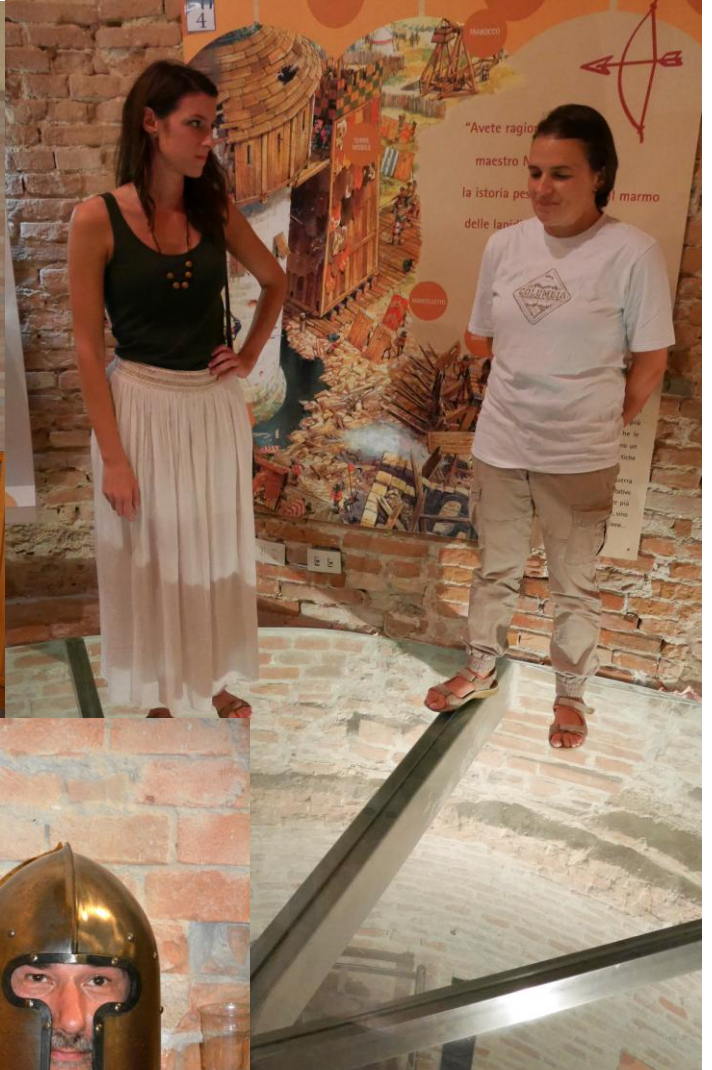
08.09.2016 Ravenna



08.09.2016

Riolo Terme, Burg und Konzert

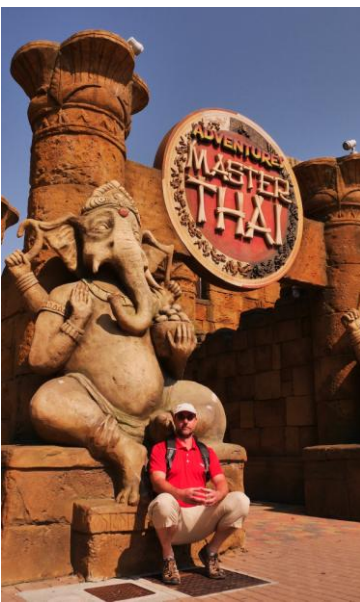






09.09.2016

Freizeitpark Mirabilandia



10.09.2016 Strand - Messeeröffnung Lugo - Abendessen - Verabschiedung



11.09.2016 Rückreise

Für die finanzielle Unterstützung sagen wir ganz herzlichen Dank an:

- Herrn OB Henry Schramm, Partnerschaftskomitee
- den Förderverband der Städtischen Musikschule Kulmbach

Ein herzliches Dankeschön an unsere Freunde und Partner in Lugo:

- Bgm. Davide Ranalli
- Alessandra Montanari
- Vincenzo Coletta
- Elena Rignani

... und natürlich unseren Dolmetschern und Begleitern:

- Katia Corrado
- Iva Nurra
- Alice Baldassarri
- Claudio Conti
- Francesca Lizza



Gesamtleitung & Reisebericht: Harald Streit



Orchesterreisen der Städtischen Jugendkapelle Kulmbach

1971 Bergen/Norwegen (Knabenkapelle, Ltg. Leopold Schott)
1974 Würzburg/Unterfranken (Ltg. Hans Fiedler)
1975 Bad Orb
1976 Lugo/Italien (24.7. - 1.8.)
1977 Krems/Österreich (26.8. - 31.8.)
1978 Lüneburg (30.6. - 8.7.)
1979 Kilmarnock/Schottland (1.8. - 12.8.)
1980 Bergen/Norwegen (24.5. - 6.6.) + Konzert in Lüneburg (25.5.)
1981 Lugo/Italien
1982 Lüneburg (4.6. - 6.6.)
1982 Caorle/Italien (Camping San Francesco, 5. - 19.8.)
1984 Saumur/Frankreich (Pfingsten, Musikfestival)
1984 Rust/Österreich (2. - 16.8.)
1985 Lüneburg (21.6. - 23.6.)
1986 Marburg ?
1987 Lüneburg (19.6. - 21.6.)
1991 Oehrenstock/Ilmenau (8. - 9.6.)
1993 Hamburg (Phantom der Oper/Cats)
1994 Kilmarnock/Schottland (25.5. - 1.6. letzte Reise unter Ltg. Hans Fiedler)
1997 Stuttgart (28.2. - 2.3. - Miss Saigon)
1998 Lüneburg (17.7. - 19.7.)
1999 Lugo/Italien (3.9.-6.9.)
2001 Kappeln/Ostsee (3.9. - 7.9. Besuch des Minensuchboots "Kulmbach")
2002 Lugo/Italien (30.8. - 7.9.)
2004 Rust/Neusiedlersee (23.8. - 29.08.)
2005 Lugo/Italien (28.8. - 4.9.)
2007 Lüneburg (6. - 11.8.)
2008 Rust/Neusiedlersee (1. - 7.9.)
2009 Hamburg/König der Löwen, Tarzan (30.10. - 1.11.)
2010 Lugo/Italien (6.9. - 12.9.)
2011 Kilmarnock/Schottland (1.9. - 8.9.)
2012 Rust (3.9. - 12.9.)
2015 Berlin/Hinterm Horizont und Blue Man Group (8.11. - 10.11.)
2016 Lugo/Italien (5.9. - 11.9.)



Die Städtische Jugendkapelle nach dem Konzert in Riolo Terme.

Musikalische Grüße nach Lugo

Die Städtische Jugendkapelle verzauberte mit ihrer Musik das italienische Publikum in der Kulmbacher Partnerstadt.

KULMBACH/LUGO ■ Vor über vier Jahrzehnten wurde die Städtepartnerschaft zwischen der italienischen Stadt Lugo und Kulmbach besiegelt. Auch in diesem Jahr reiste die Städtische Jugendkapelle unter der Leitung von Harald Streit in die Emilia Romagna, um die deutsch-italienische Freundschaft und Verbundenheit zwischen den beiden Städten zu pflegen.

Die jungen Musikerinnen und Musiker wurden im Rathaus der Stadt Lugo herzlich willkommen geheißen. Orchesterleiter Harald Streit überbrachte die herzlichsten Grüße des Oberbürgermeisters der Stadt Kulmbach, Henry Schramm, und bedankte sich zugleich für die überaus große Gastfreundschaft.

Nach einer Führung durch die Burg La Rocca Estense lernten die 33 Reiset Teilnehmer bei einem Stadtrundgang die Kulmbacher Partnerstadt genauer kennen und lieben. Besonders be-

eindruckend war der Besuch des Theaters Rossini, des Museums Francesco Baracca, ein Bummel über den Marktplatz mit seinen wunderschönen Arkaden sowie durch die kleinen Gassen und Plätze, die der Stadt ein besonderes Flair verleihen.

Die Konzerte, die die Städtische Jugendkapelle in verschiedenen Gemeinden der Comune di Lugo gab, bildeten den eigentlichen Höhepunkt der Reise. Ob in Voltana, Riolo Terme oder aber in Lugo – die jungen Musikerinnen und Musiker zogen das Publikum in ihren Bann und begeisterten die Zuhörer vor allem mit einem großen Repertoire italienischer Lieder und Medleys. Insbesondere bei der Regionalhymne „Romagnia Mia“ und dem Potpourri „Bella Italia“ sang das Publikum kräftig mit und forderte mit heftigem Beifall das Orchester zu zahlreichen Zugaben auf. Diesen Wünschen kamen die Jugendlichen gern nach.

Musikalische Erholung fanden die Orchestermmitglieder bei Ausflügen nach San Marino, Ravenna bzw. im Freizeitpark „Mirabilandia“.

Musikalische Grüße nach Lugo

Kulmbach – Vor über vier Jahrzehnten wurde die Städtepartnerschaft zwischen der italienischen Stadt Lugo und Kulmbach besiegelt. Auch in diesem Jahr reiste die Städtische Jugendkapelle unter der Leitung von Harald Streit in die Emilia Romagna, um die deutsch-italienische Freundschaft und Verbundenheit zwischen den beiden Städten zu pflegen.

Die jungen Musiker wurden im Rathaus der Stadt Lugo herzlich willkommen geheißen. Orchesterleiter Harald Streit überbrachte die Grüße des Oberbürgermeisters der Stadt Kulmbach, Henry Schramm, und bedankte sich für die Gastfreundschaft.

Nach einer Führung durch die Burg La Rocca Estense lernten die 33 ReisetTeilnehmer bei einem Stadtrundgang die Kulmbacher Partnerstadt genauer kennen.

Die Konzerte, die die Städtische Jugendkapelle in verschiedenen Gemeinden der Comune di Lugo gab, bildeten den Höhepunkt der Reise. Die jungen Musiker zogen das Publikum in ihren Bann und begeisterten die Zuhörer vor allem mit einem großen Repertoire italienischer Lieder und Medleys. Insbesondere bei der Regionalhymne „Romagnia mia“ und dem Potpourri „Bella Italia“ sang das Publikum kräftig mit und forderte zahlreiche Zugaben. *red*



Dolmetscherin Katia Corrado, Musikschulleiter Harald Streit, Bürgermeister von Lugo Davide Ranalli und Italiens Arbeitsminister Giuliano Poletti (von links) bei der Eröffnung der Messe in Lugo

Fotos: privat



Die Kulmbacher Reisegruppe vor dem Baracca-Denkmal in Lugo

Jugendkapelle verzaubert Publikum in Lugo

Die jungen Musiker vertiefen die Freundschaft mit der italienischen Partnerstadt. Vor allem ihre italienischen Lieder konnten bei den verschiedenen Konzerten gut an.

Kulmbach – Vor über vier Jahrzehnten ist die Städtepartnerschaft zwischen der italienischen Stadt Lugo und Kulmbach besiegelt worden. Auch in diesem Jahr reiste die Städtische Jugendkapelle unter der Leitung von Harald Streit in die Emilia Romagna, um die deutsch-italienische Freundschaft und Verbundenheit zwischen den beiden Städten zu pflegen.

Die jungen Musikerinnen und Musiker wurden im Rathaus der Stadt Lugo herzlich willkommen geheißen. Orchesterleiter Harald Streit überbrachte die Grüße des Oberbürgermeisters der Stadt Kulmbach, Henry Schramm, und bedankte sich zugleich für die überaus go-

ße Gastfreundschaft. Nach einer Führung durch die Burg La Rocca Estense lernten die 33 ReisetTeilnehmer bei einem Stadtrundgang die Kulmbacher Partnerstadt genauer kennen.

Besonders beeindruckend waren der Besuch des Theaters Rossini, des Museums Francesco Baracca, ein Bummel über den Marktplatz mit seinen wunderschönen Arkaden sowie durch

die kleinen Gassen und Plätze, die der Stadt ein besonderes Flair verleihen.

Die Konzerte, die die Städtische Jugendkapelle in verschiedenen Gemeinden der Comune di Lugo gab, bildeten den eigentlichen Höhepunkt der Reise. Ob in Voltaria, Biolo Terme oder aber in Lugo – die jungen Musikerinnen und Musiker zogen das Publikum in ihren Bann und begeisterten die Zuhörer vor allem mit einem großen Repertoire italienischer Lieder und Medleys.

Insbesondere bei der Regionalhymne „Romagnia Mia“ und dem Potpourri „Bella Italia“ sang das Publikum kräftig mit und forderte mit heftigem Beifall des Orchesters zu zahlreichen Zugaben auf. Diesen Wünschen kamen die Jugendlichen gern nach.

Erholung nach den Konzerten fanden die Orchestermitglieder der Städtischen Jugendkapelle bei Ausflügen nach San Marino, Ravenna beziehungsweise im Freizeitpark „Mirabilandia“.



Die Städtische Jugendkapelle gab im Raum Lugo verschiedene Konzerte. Das Bild zeigt sie nach dem Auftritt in Biolo Terme.

Domenica 11 Settembre 2016 - [Riolo Terme](#)

La serata è stata allietata dalla presenza della banda giovanile di Kulmbach, città bavarese gemellata con Lugo che grazie alla collaborazione della Pro Loco di Riolo Terme e dell'Associazione Gemellaggi "Adriano Guerrini" di Lugo ha svolto un concerto di grande livello e di indubbia qualità suonando anche l'inno europeo, italiano e tedesco. Per seguire le attività dell'Associazione, si può visitare il sito www.gemellaggirioloterme.it e per informazioni si può telefonare al numero 333/2734448 o scrivere una mail a gemellaggirioloterme@libero.it.

martedì 13 settembre 2016/PavaglioneLugo.net

La banda giovanile di Kulmbach in visita a Lugo

La prima volta 40 anni fa

Dal 5 all'11 settembre, a 40 anni dalla sua prima

visita, la banda giovanile di Kulmbach Jugendkapelle è tornata a Lugo.



Era il 24 luglio del 1976 quando, due anni dopo il gemellaggio tra la città romagnola e quella tedesca, la banda giovanile di Kulmbach, sotto la direzione d

el maestro Hans Fiedler, faceva tappa a Lugo, dove si sarebbe fermata fino al 1° agosto.

La Jugendkapelle è poi tornata in Romagna nel 1999, nel 2002 e nel 2005 e nel 2010, in occasione degli scambi di ospitalità tra le due città.

Gli amici gemelli di Kulmbach sono arrivati a Lugo lunedì 5 settembre. Durante la visita la delegazione tedesca ha visitato il Museo Baracca, il centro di Lugo e la Rocca, con un pranzo a buffet all'Ala d'Oro.

Poi il gruppo si è spostato a Voltana dove, in occasione dei 30 anni del Centro Sociale Ca' Vecchia, si è esibito in concerto e ha disputato una partita di calcetto con una squadra locale. La Jugendkapelle ha poi voluto omaggiare lo staff della cucina dedicando loro "Romagna Mia".

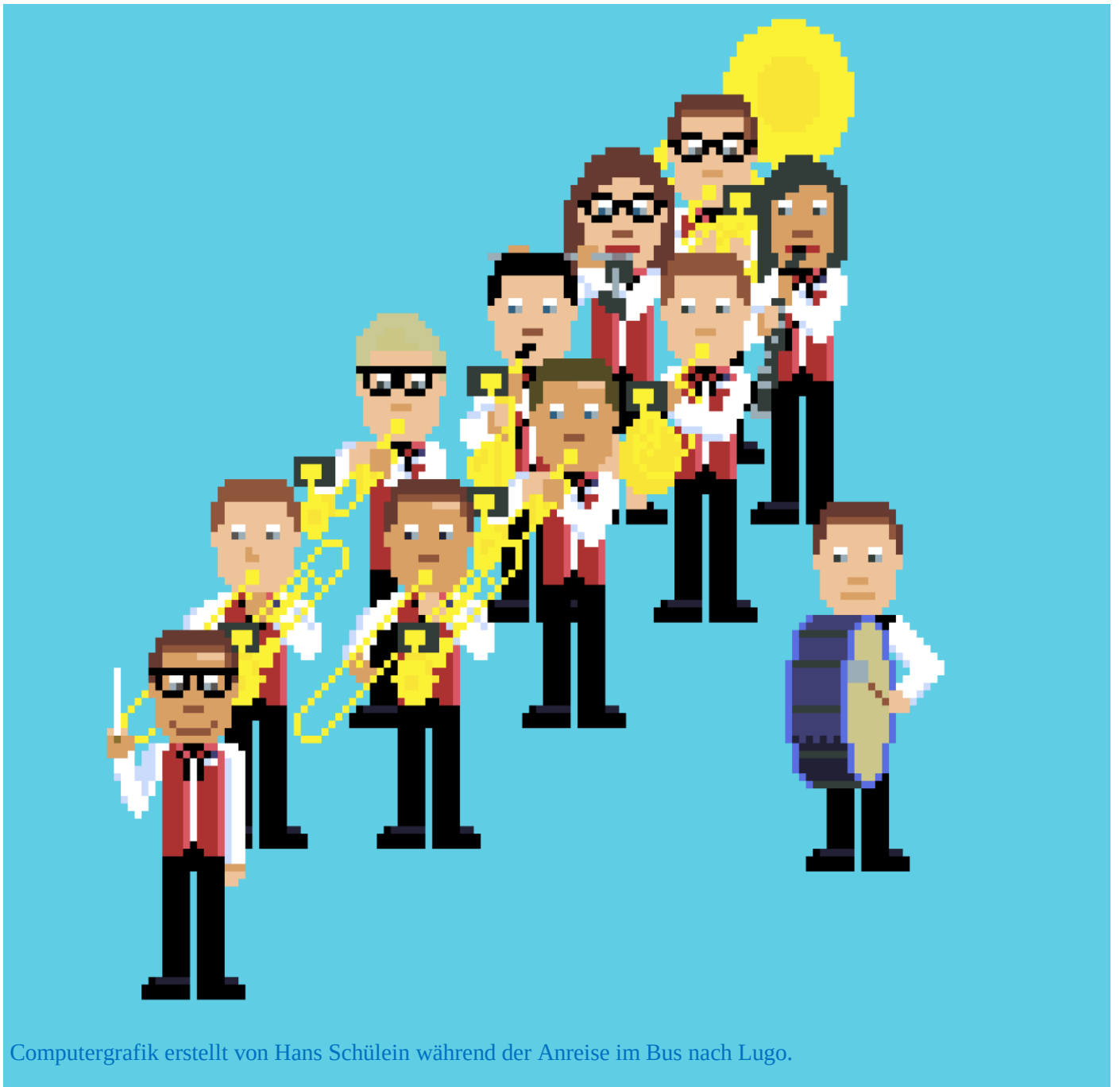
L'8 settembre dopo una mattinata trascorsa a Ravenna con Claudio Conti dell'Associazione Gemellaggi di Lugo, la banda si è trasferita in collina a Riolo Terme, dove ha fatto visita alle Terme e al castello.

Dopo la cena preparata dalla Pro Loco di Riolo Terme è iniziato il concerto a cui ha fatto seguito la cerimonia di consegna del "diploma d'Europa" al sindaco della città.

Il 10 settembre, in occasione dell'inaugurazione della XXVI Fiera biennale della Bassa Romagna la Jugendkapelle si è esibita in piazza Baracca, alla presenza del sindaco di Lugo Davide Ranalli e del ministro del Lavoro e delle Politiche sociali Giuliano Poletti, ai quali è stata donata una cravatta con lo stemma della città di Kulmbach dal direttore della Jugendkapelle Harald Streit.

Erano presenti anche il presidente dell'Unione Bassa Romagna Luca Piovaccari, i sindaci dei Comuni della Bassa Romagna, il prefetto di Ravenna Francesco Russo e il consigliere regionale Mirco Bagnari. Dopo l'inno italiano e l'inno europeo ha preso il via l'inaugurazione della Fiera e il taglio del nastro.

Alla cena presso il Rione De' Brozzi ci sono stati i saluti e lo scambio di doni tra la Jugendkapelle e l'associazione gemellaggi e rapporti internazionali "Adriano Guerrini", che ha curato l'ospitalità. La banda è ripartita domenica 11 settembre alla volta della Germania.



Computergrafik erstellt von Hans Schüle während der Anreise im Bus nach Lugo.

Fotos im Reisebericht von Birgitta Schultheiß, Silke Scheffold und Harald Streit.

